

Phawuloosi Qolasiyase Asas Xaafida Kiita Giddo qofa

Hayssi kiitazi xaafettiday qeeri Iisiyan diza Efesoone katamappe arshey mokiza baggara diza Qolasiyase kataman diza Woossa Keeththassa. Hinnno he Woossa Keeththayo essiday Phawuloosa gidonta aggikkokka iza Oroome kawoteththa garsan diza Iisiyan waanna katama gidida Efesooneppe Mishiraachcho qaala yootizayta hee yeddida gish Qolasiyaseska alafeteth dees. Qolasiyase Woossa Keeththan “Xoossa eranassinne mulera attoteth demmanas issi issi asi hu7en hu7en wolqama ayanatassinne godatas goynnanas koshshees” giza wordo astamareti dizayssa Phawuloosi siydes. He astamareti tamarsiza hara yooti “Asi wurikka qaxxara wogas haarettanas bessees; kaththa muussa woganne hara wogatakka naaganas bessees” giidi tamarsetes.

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday tumu gidida ammano timirte tamaridi he wordo astamareta timirteza digganassa. Iza malthetappe waannatizay “Yesus Kirstoosi kumeththa attoteth imees; hankoyti ammaniza ammanoy gidikko Yesusappe haassetes” gizayssa. Xoossi hayssa alameza Kirstoosan medhides. Qasseka Xoossi ha alameza Kirstoosa baggara baakko zaari ehana. Hayssi alamezi attanay Kirstoosa woznappe

ammanon xalala. Hessian eqqidi Phawuloosi hayssi wolqama timirtey ammanizayta de7on waani daanas koshshizakkonne bessees.

Hayssa ha kiitaza Phawuloosappe ekkidi Qolasiyase asas gaththanas kiitettida Tiqiqoosara issife dizay Anasmoosa gididayssa eroy maaddizaza. Phawuloosi he Anasmoosa geetettiza ayye gish Pilmoonas hara kiita xaafides. Qolasiyase kiita giddon diza qofay Efisone kiitara addafe gayttees. Nam7aykka issi woden xaafetida. Ista giddon diza gita dummateththi Efesoone kiitan Phawuloosi Kirstoosa Woossa keeththa hu7e ooththidii shiishshees. Qasse Qolasiyase kiitan Kirstoosa medhetetha ubbas hu7e ooththidi shiishshees. Hayssa izi ooththidiy Xoossi medhdhida kiitanchatas goynnoy eeyateth gididayssa bessanasa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-8

Kirstoosa hanonne iza ooso 1:9-2:19

Kirstoosan diza ooratha de7o 2:20-4:6

Kuushsha qofa 4:7-18

¹ Xoossa shenen Yesus Kirstoosan kiitettida Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe,

² Qolassiyaasen diza Kirstoosan dummatiday-tassinne ammanettida ishata nu Aawa Xoossafe sarotethinne kiyateth intes gido.

Galata woossa

³ Nu inte gish woossiza ubba gallas nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossa galatoos. ⁴ Gaasoyka intes Yesus Kirstoosan diza ammanoninne ammaniza asa inte wursi siiqizayssa nu siyida

gishassa. ⁵ Hessi wurikka haniday salon intes giigetida hidotappe dendidayssanna. Hessa he hidota gish Mishiraachcho qaala inte kasetidi siyideta. ⁶ Hessika hee inteko gakkides. Hessa Mishiraachcho qaala inte siyosappenne Xoossa kiyatetha tumatetha inte ero gallassafe haa simmin alame yuushon izi ooththishe dizayssa mala inte achchan ayfe ayfishenne diccishe dees. ⁷ Hessaka ha7i nu gish gididi Kirstoosas ammanettida oosancha gididayssinne nunara issife ooththizanne siiqiza Ephapiray intena tamarsides. ** ⁸ Qasseka izi intenan diza Ayana siiqotetha nuus yootides.

⁹ Nu qasse hessa siyosappe haa simmin inte Xoossa shene eratethaninne akeekan intena kunthana mala inte gish woossa qanxibeekko. ¹⁰ Hessathoka Godas bessiza duus daana mala inte iza poli ufayssana mala lo7o ooso ubban ayfe immana malanne Xoosse eron dicci dicci baana mala nu intes woossos. ¹¹ Goday ba gita wolqan ba minoteth ubba intes immo; wursikka inte dandayana malanne ufayssan giigettidayta gidana mala intena izi maaddo. ¹² Ammanizayti laattizaso poo7o kawoteth laattizayta nu gidana mala nuna gathida nu Aawa inte galatanassa. ¹³ Izi nuna dhuman haareteththafe ashshidi gede ba dosiza naaza kawoteththan nuna pinthides. ¹⁴ Nu izan wozetidi nagarappe maaretidos. *

Kirstoosi ubbafé bolla

* **1:7** nu gish Issi issi Geeshsha Maxaafatan inte gish geetettides.

* **1:7** Qola 4:12; Pil 23 * **1:14** Efe 1:7

15 Kirstoosi ayfen beettonta Xoossas tumu leemiso; medhetetha ubbafē gitanne bayra. 16 Medheteth wuri izan medhetides. Saloninne sa7an dizayti, ayfen beettizaytinne beettontayta gidinka, wolqamata gidinka, haarizayta gidinka woykko godateth dizayti haniday wurikka izan izas medhetides. 17 Izi ubbafē kase dees. Wurikka issi bolla oykketi minniday izanna. 18 Izi ba asateth gidida Woossa Keeththays hu7e. Ubbas bolla gidana mala izi hayqqida asa ubbafē koyro dendides. * 19 Hessika haniday kumeththa Xoosatethay iza naazan de7ana mala Xoossa Aawa shene gidida gishassa. 20 Masqale bolla izappe gukkida suuthan saroteth medhidi biitta bolla gidin salo bolla dizayssa wursi iza baggara banara maqayinthides. *

21 Inte iita amale gaason kase inte Xoossafe shaaketidi inte inte qofara izas morketakkoshin. 22 Ha7i qasse inte bolla balaynne wosoy baynda geeshshata ooththidi intena ba sinth shiishshanas Kirstoosa asho hayqo baggara Xoossi intena banara maqayinthides. 23 Hessika hananay inte amanon xaphidinne giigettidi inte inte ammanon ekkida mishiraachcho qaalappe qaaxonta minni eqqikkonna. Intessinne salo gufanthon diza medhetethas sabaketida Mishiraachcho qaalay hessa. Ta Phawuloossikka hayssa ha mishiraachcho qaalas oosancha gidadis.

Phawuloosi Woossa Keeththa gish ekkida waaye

* 1:18 Efe 1:22-23 * 1:20 Efe 2:16

²⁴ Ta inte gish waaye beydayssi ha7ikka tana ufaysses. Kirstoosi ba asateth; hessikka Woossa Keeththa gish izi ekkida waayezappe ekkishin paciday diikko tani ta ashon kunthana. † ²⁵ Xoossa qaala ta intes pacey baynda gaththana mala taas Xoossafe imettida hadara mala ta Woossa Keeththa oosancha gidadis. ²⁶ Ha qaalay beni wodeppenne kase yeletethafe geemmidi xuura gidi gam7ides. Ha7i gidikko ammanizaytas ubbas qoncides. ²⁷ Xoossi ba asas qoncisanas koyda xuuray iza boncho duretethay ayzaabe gidida inte giddon ay mala gitakkonne bessanassa. Izikka iza boncho hidota gidida inte giddon diza Kirstoosa.

²⁸ Nuka issi issi as Kirstoosas kumeththa as histi shiishshanas dandayana mala as wursi hiillara zorishenne tamarsishe Kirstoosa gish sabakoos. ²⁹ Takka ta garsan mintha ooththiza iza wolqan wursa baaxetashe he qofa polanas dafettays.

2

¹ Inte gishinne Lodoqiyan dizaytanne hessathoka tana ba ayfera beyi eronta asa ubbas ta ay mala baaxetikonne inte erana mala ta koyays. ² Qasseka ista woznay minnana malanne isti siiqotethan issoy issara oykkettana mala kumeth gididayssa yuushi qoppi ero dureteth demmidi Xoossa xuura gidida Kirstoosa isti erana

† **1:24** Phawuloosi hayssan “Izi ekkida waayezappe ekkishin paciday diikko tani ta ashon kunthana” gussi Nagara maarana dandayiza Kirstoosi ooththida oosoppe attidayssi dees gussi gidenna; Hayssan Phawuloosi gizaysi Kirstoosi asa nagara gish masqale bolla kaqettidayssatho dhayida ha alameys Mishiraachcho qaala yootishe iza waayeza skaaketizayssa bessees.

mala ta dafettays. ³ Qotan diza cincateththinne eratetha haaroy wurikka beettizay Kirstoosa achchanna. ⁴ Oonikka intena duuna mal7eththon balethhonta mala ta intes yootays. ⁵ Ta intefe asho ayfen haakka diikkokka Ayanan intenara issife days. Inte wogara dizayssanne inte Kirstoosa lo7eth ammanizayssa beyada ta daro ufayetays.

Kirstoosan beettiza kumeththa de7o

⁶ Hessa gish inte Goda Yesus Kirstoosa ammanida mala izan de7ite. ⁷ Inte izan tokketidinne keexettidi inte tamarida mala ammanon minni daro tirpa galata izas shiishshishe diite.

⁸ Kirstoosan xaphidaz gidonta asa woganinne go7ay baynda ha alameza laafa wogan eqqida asa erathaninne coo mela baleththo haasayan intena oonikka di7onta mala naagetite. ⁹ Gaasoyka kumeththa Xoosateth iza asatethan dees. ¹⁰ Inteka haarizaytassinne godata ubbas hu7e gidida Kirstoosan kumeth gidite.

¹¹ Inte izan qaxxaretideta. Hessi he qaxxarazika nagara gidida asho qofa digganas Kirstoosan hanidayssa attin asa kushen hanibenna. ¹² Xinqatan izara issife moogetideta. Iza hayqoppe denthida Xoossa wolqan ammanidi qasseka izara issife dendideta. * ¹³ Inte kase inte mooroninne inte asho nagara hanotetha intefe diggonta aggida gish hayqqidaytakko shin Xoossi intena Kirstoosa baggara pathides; inte nagarakka ubba atto gides. * ¹⁴ Kase nuna mootishenne nunara eqetishe diza Muse

* **2:12** Oro 6:4 * **2:13** Efe 2:1-5

wogan acco mootos xaafetidayssa qucci diggides. Masqale bolla torgidi nu bollafe diggides. ¹⁵ Halaqatanne godatizayta godateth istafe woththi ekkidinne masqale bolla hayqqidi xooni dendidi di7ettidayta qoncen yuushi bessides.

¹⁶ Hessa gish muussan woykko ushshan, issife bonchon woykko agina xeeroninne Sambata gallas boncho gish inte bolla oonikka pirdofo.

* ¹⁷ Heyti wurikka buro yaana hanotas eeshota gidishin waanna asatethay gidikko Kirstoosa.

¹⁸ Bessonta ashketethinne kiitanchatas goynno dosiza asi oonikka intena dhuphidi mela ashshonta mala naagetite. Hessa mala asi ba beyida agumos wogay baynda bana nashishe hada asho qofan kumidi otorettes. ¹⁹ Hessa mala asas hu7e gidida Kirstoosara aykko gaytoteththikka deenna. Kumeththa asateth shayaninne koldze gaththi oythethi dichchiza hu7ey Kirstoosa. Xoossi Kirstoosa asateth kumeth dichchizay hessa malanna. *

Wordo timirtefe naagetite

²⁰ Hayssa ha alameza wogas inte Kirstoosara hayqqidayta gidikko histin ha7i aazas he wogas haarettetii? ²¹ Oykkofa, laaca beyoppa; bochchofa gizayta mala. ²² Hayti wuri asa azazoninne asa timirten wodhdhida wogata gidida gish ooththeti-dappe guye coo dhayanas deettes. ²³ Ha azazoti barka bappe medhi ekkida goynno qofay coo bessonta ashketethinne ba asateth naaqi oythan istas tumu aadho erateth dizayta misatetes. Gido

* **2:16** Oro 14:1-6 * **2:19** Efe 4:16

attin asho amoteth shiishshi oykiza wolqay istas baawa.

3

Geeshshatetha duussas maaddiza woga

¹ Histikko inte Kirstoosara issife dendidayta gidikko Kirstoosi Xoossa achchan uttidason puden diza hanotetha koyite. * ² Inte qofay pude bollan diza miisha bolla gido attin ha biitta yo7o bolla gidoppo. ³ Gaasoyka inte hayqqidetanne inte de7oyka Kirstoosara Xoossa achchan qotetides. ⁴ Intes de7o gidida Kirstoosi qonciza gallas inteka he wode izara issife bonchora qoncana.

⁵ Hessa gish intes biitta bolla diza amoteth diggite. Heytikka layma, tunateth, asho amo, iita amotethinne eeqas goynno mala gidida gaphigapho. ⁶ Heytanta gaason Xoossa hanqoy Xoossas azazettontayta bolla yaana. ⁷ Inteka kase diza duussan he miishata oothhideta.

⁸ Ha7i gidikko hanqo, yiillo, cashshe, zigirsinne yeellasiza haasaya heyntanta misatizayta wursi diggite. ⁹ Kase ceega asateth iza oosora gaththi intefe qaari yeggida gish inte inte garsan issoy issara wordo hasayoppite. * ¹⁰ Bana medhdhidayssa misatana mala eran ooraxida ooratha asateth may7ideta. * ¹¹ Heen Girike as gidin woykko Yuhuda as woykko qaxxarettidayta woykko qaxxaretontayta woykko tamari-daytanne tamarontayta woykko maaretontayta woykko aylle woykko goqa geetettiza dummatethi

* **3:1** Maza 110:1 * **3:9** Efe 4:22 * **3:10** Efe 4:24; Medhe 1:26

deenna. Kirstoosi heytanta ubbassa. Qasse ub-banka dees. * 12 Hessa gish dumma gididi dosettidayto, inte Xoossas doorettidayta gidida mala mishetethinne kiyateth, ashketeth, bonchonne dandaya may7ite. * 13 Inte issoy issa dandayite, intefe issadey issade bolla mishetikko yo7oykka iza bolla diikko issoy issas atto atto geetettite. Godayka intes atto gida mala inteka hara asas atto giite. * 14 Hessa ubba bolla ubba kumeththa issifetethan shiishshi qachchiza siiqo may7ite. 15 Inte wurikka issi asho gididi sarotethas xeeyetida Kirstoosa sarotethi inte woznan kawoto. Inte galatizayta gidite.

16 Kirstoosa qaalay intenan kumeth gido. Inte inte garsan aadho eratethan tamaritenne zoretite; mazamureninne saban Ayana yethan galatara gaththi inte woznara Xoossas yexite. 17 Iza baggara Xoossa Aawas galata shiishshishe qaalan gidin woykko ooon inte ooththizayssa wursi Goda Yesusa sunthan ooththite.

Ammaniza asay baso asa kaaletthiza woga

18 Macheto! Goda achchan intes bessiza miish gidida gish inte azinatas azazetite. * 19 Azinato! Inte inte macheta siiqitenne istas menxe iitoppite. *

20 Nayto! Inte Goda ufayssana mala inte intena yelidaytas ubba miishan azazetite. * 21 Aawato!

* **3:11** Tamaridaytanne tamarontayta gizaysi kase koyro Girike qaalan Barbariyanne Asikute gussi gidishin izikka wora giddofe yida asatanne Girike qaala erontayta bessees * **3:12** Efe 4:2

* **3:13** Efe 4:32 * **3:18** Efe 5:22; 1Phex 3:1 * **3:19** Efe 5:25;

1Phex 3:7 * **3:20** Efe 6:1

Nayti hidota qanxonta mala inte nayta hangethofte. *

²² Aylleto! As ufayssasinne coo ayfeson betanas gidonta suure woznappe inte Godas babbite. Hayssa biittan haariza godataska hano ubban azazetite. * ²³ Inte ooththiza miish wursi asas gidonta Godas ooththiza mala taybidi kumeththa woznappe ooththite. ²⁴ Inte Goda achchafe inte ooso mala ekkanas laatay dizayssa inte ereeta. Inte ooththizay Goda Yesus Kirstoosassa. ²⁵ Qoho ooththidadey ba ooththidari kushe ekkana. Iza achchan dumma maadoy deenna. *

4

¹ Godato! Intes salon Goday dizayssa inte eriza gish intes ooththizaytas tumaninne suuretethan ooththite. *

Gujo zore

² Beegidi galatara gaththi pacey baynda Xoossa woossite. ³ Ta iza gish qashetida Kirstoosa xuura awajjanas dandayana mala Xoossi nuus qaala yootanas oge doayana mala nu gishikka woossite. ⁴ Qasseka haasayanas bessiza qaala qonccen ta haasayana mala taas woossite.

⁵ Ammanonta asatara intes diza hanotethan aadho eratethan Simeretite. Intes beettida lo7o qaadan go7ettite. * ⁶ Issos issas inte zaaro wosti immanakone inte erana mala inte haasayay maxinera kaxxida kaththa mala mal7o gido.

Wursetha saroka

* **3:21** Efe 6:4 * **3:22** Efe 6:5-8 * **3:25** Zaare 10:17; Efe 6:9

* **4:1** Efe 6:9 * **4:5** Efe 5:16

⁷ Tiqiqoossi ta duussa gish wursi intes yootana. Izi daro dosettida ishanne Godas tanara issife ooththiza ammanettida oosancha. * ⁸ Nu duussa gish inte erana malanne inte wozna minthana mala tani iza inteko kiittadis. ⁹ Izi inte bagga gididi ammanettidadenne dosettidade gidida nu isha Anasmoosara inteko erays. Istika haan diza hanoza wursi intes yootana. * ¹⁰ Barnabaasa aawa michey naa Marqoossinne tanara issife qashetida Arxirokoossi intena saro geetes. Marqoosa gish inte ay ooththanakkonne kase intena ta qofisa woithhida mala izi inteko gakkishin mokki ekite. *

¹¹ Iyosxoosa geetettiza Iyaasoyka intena saro gees. Ayhuda asa giddofe Xoossa Kawoteththas tanara ooththizayti haytanta xalla. Isti tana minthethida.

¹² Inte baggafe gidida Yesus Kirstoosa oosancha Ephapiray intena saro gees. Izikka intena Ayana duussan lo7ethi minnidinne mulera woppu giidi Xoossa shenen minni eqqana mala ubba wode inte gish woossan baaxetees. * ¹³ Qasseka inte gish hessathoka Lodoqiyaninne Iyarpolise katanman dizaytas izi pacey baynda ooththizayssa ta izas markatays.

¹⁴ Daro dosettida aakkime Luqaassinne Deemaassi intena saro geetes. * ¹⁵ Lodoqiyan diza nu ishataas, Nimpussinne izi keeththan

* **4:7** Hawa 20:4; 2Xim 4:12 * **4:9** Pil 10-12 * **4:10** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Pil 24 * **4:12** Qola 1:7; Pil 23 * **4:14** 2Xim 4:10-11; Pil 24

shiiqiza ammaniza asatas ta saroka yootite. *

¹⁶ Hanna ta kiitaya intes nababetida mala qasseka Lodoqiyān diza Woossa Keeththayn nababettana mala ooththite. Inteka qasse Lodoqiyappe intes kiitettida kiita nababite. ¹⁷ Akiriphas “Neni Godappe ekkida oosoza wurseth gaththanas minna” giite. *

¹⁸ Hayssa saroka tani Phawuloosi ta kushera xaafadis. Ta qasheta dizayssa doggoppite. Xoossa kiyatethi intenara gido.

* **4:15** Nimpusissinne izi keeththan dizaaris. Issi issi birsheththa maxaafati Nimpusessinne iza keeththan shiiqiza ammaniza asata geettes * **4:17** Pil 2

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49